

ТАШКИЛОТИ ҶАМЪИЯТИИ «ИГТИФОҚИ ХУНАРМАНДОНИ  
ТОҶИКИСТОН»

ОБЩЕСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
СОЮЗ РЕМЕСЛЕННИКОВ ТАДЖИКИСТАНА



PUBLIC ORGANIZATION  
UNION OF CRAFTSMEN OF TAJIK

734003 Ҷумҳурии Тоҷикистон  
ш. Душанбе кӯч. Тармоқ 377  
тел.: (+992) 93854140,  
901078648  
director.uct@gmail.com

734003 Республика Таджикистан  
г. Душанбе ул. Тармоқ 377  
тел.: (+992) 93854140,  
901078648  
director.uct@gmail.com

734003 Republic of Tajikis  
Dushanbe, Tikhonov 377  
tel.: (+992) 93854140,  
901078648  
director.uct@gmail.com

№ 4 аз 14 марти соли 2022

БА КОМИССИЯИ МИЛЛИИ ЮНЕСКО  
( unesco@mfa.tj)

Мақтуби ҷонибдорӣ

Ташкилоти ҷамъиятии Игтifoқи хунармандони Ҷумҳурии Тоҷикистон пешниҳод намудани номинатсияи муштараки кишварҳои Озарбойҷон, Ҷумҳурии исломии Эрон, Тоҷикистон Туркия, Ёзбекистонро бо унвони “Тазхиб – санъати тасвирӣ” Рӯйхати репрезентативии фарҳанги ғайримоддӣи ЮНЕСКО талбири хуби муаррифӣ ва густариши ин навъи хунар дар арсаи байналмилалӣ мешуморад. Мо хунармандон, рассомон ва роҳбарияти Игтifoқи хунармандони ҶТ пешниҳоди номинатсияи мазкурро яқдилона ҷонибдорӣ мекунем. Умедвор ҳастем, ки сабт шудани номинатсияи муштараки “Тазхиб – санъати тасвирӣ” дар Рӯйхати репрезентативии фарҳанги ғайримоддӣи ЮНЕСКО боиси рушдҳои ва густариши санъати зарҳалқорӣ дар байни кишварҳои пешниҳодкарда мегардад.

Бо эҳтиром ва замимаи ҷавоб ба саволномаҳо дар 7 саҳифа,

Раиси Раёсати ТҶ Игтifoқи  
хунармандони Тоҷикистон



М. Мухабатов

TO THE NATIONAL COMMISSION FOR UNESCO

Letter of support

Public organization of the Union of Craftsmen of the Republic of Tajikistan considers the submission of a joint nomination of Azerbaijan, the Islamic Republic of Iran, Tajikistan, Turkey, Uzbekistan "Tazhib - the art of illumination" to the UNESCO List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity a good measure of the presentation and promotion of this form of art in the international stage. We, artisans, artists and the leadership of the Union of Craftsmen of the Republic of Tajikistan unanimously support the submission of this nomination. We hope that the inscription of the joint nomination "Tazhib - the art of illumination " in the Representative List of Intangible Cultural Heritage of UNESCO will lead to the development and expansion of art of tilokori among the proposed countries.

With best regards, and the appendix to the answers to the questionnaires on 7 pages,

Chairman of the Board of the Union

of Craftsmen of Tajikistan

Mukhabatov M.



## МАКТУБИ РИЗОИЯТ

Мо як гурӯҳ рассомони вилояти Суғд хеле шодем ва ифтихор дорем, ки донишу таҷрибаҳои зарҳалкорӣ барои сабт шудан ба Рӯйхати фарҳанги ғайримоддии ЮНЕСКО пешниҳод мегардад.

Мо омода ҳастем, ки дар масъалаи таҳияи ҳуҷҷатҳову пешниҳоди он бо мутахассисон, намояндагони ТҶҲ ва муассисаҳои давлатии кишвар ҳамкорӣ намоем. Инчунин барои ҳифзи ин суннати аҷлодии худ кӯшишу тадбирҳоро ба харҷ медиҳем ва роҳҳои густариши онро меандешем.

Рассомони чирадаст аз даврони қадим ҳунари зарҳалкориро аз насл ба насл интиқол дода, то ба имрӯз расонидаанд. Имрӯзҳо маҳсули дасти мо рассомонро дар ҳар иншоотҳои ҷумҳурӣ вохӯрдан мумкин аст, ки муаррифгари санъати волои мардуми тоҷик мебошад.

Умедворем, ки ҳунари зарҳалкорӣ дар якҷоягӣ бо кишварҳои дигар дар сатҳи байналмилалӣ муаррифӣ шуда, дар рушди минбаъдаи ин соҳа саҳми арзандаеро хоҳад гузошт. Баъди сабт шудани он дар Рӯйхати репрезентативии ЮНЕСКО мардумони кишварҳои ҷаҳон низ ба ин навъи ҳунар таваҷҷуҳи хосса пайдо мекунанд.

Раиси баҳши Иттифоқи рассомони  
Тоҷикистон дар вилояти Суғд:

Эшонова Н.Н.

Чӯраев Ғ.

Ҷабборов А.

Аҳмедов И.

Сангинов Ш.

Мулоҷонов М.М.

Раҳмиов У.А.

Абдурахмонов А.

Саидисломов А.



## Letter of consent

We group of artists of Sughd region very glad and honored that knowledge and experience of zarhalkori or tazhib submitted for the inscription in the UNESCO List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

We are ready to cooperate with specialists, representatives of NGOs and government agencies in the development and submission of documents. We are making efforts to preserve the ancestral tradition and think of ways to expand it.

From ancient times the art of zarhalkori has been passed down by skilled artists from one generation to another. Today, our handicrafts can be found in every building of the country, which represents the supreme art of the Tajik people.

We hope that the art of zarhalkori (tazhib) will be presented at the international level together with other countries and will make a valuable contribution to the further development of this industry. After its inclusion in the UNESCO Representative List, the people of the world will also pay special attention to this form of art.

Chairman of the Sughd branch of the

Union of Artists of Tajikistan:

Eshonova N. N.

Juraev G.

Jabborov A.

Ахмедов И.

Sanginov Sh.

Mulojonov M. M.

Rakhimov U. A.

Abdurahomnov A.

Saidislomov A.



ВАЗОРАТИ ФАРҲАНГИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН  
Муассисаи давлатии  
«Коллеҷи ҷумҳуриявии рассомии ба номи М.Олимов»

ш. Душанбе, н. Фирдавсӣ, к. Н. Карабоев 54; тел. 778886630; 778886631; 778886636; E-mail: artcollej-m.olimov@mail.ru; vfarhang94@gmail.com

Аз \_\_\_\_\_ с., № \_\_\_\_\_

Ба № \_\_\_\_\_ аз \_\_\_\_\_

**Мактуби ҷонибдорӣ**

Роҳбарият, омӯзгорон, рассомон ва донишҷӯёни Муассисаи давлатии «Коллеҷи ҷумҳуриявии рассомии ба номи Мирзораҳмат Олимов» пешниҳоди номинатсияи «Тазҳиб санъати зарҳалкорӣ»-ро ба Рӯйхати репрезентативии ЮНЕСКО яқдилона ҷонибдорӣ менамоянд.

Зарҳалкорӣ дар катори ҳунарҳои рассомӣ ва наққошӣ дар коллеҷи мо аз ҷониби омӯзгорони ботаҷриба пайваста ба шогирдон таълим дода мешавад. Мутмаинем, ки сабти ном шудани санъати зарҳалкорӣ ба ин Рӯйхат барои рушди минбаъдаи он мусоидат менамояд.

Бо эҳтиром  
Директор



Ҷурахонзода С.Ш.

Бозоров У.

Сарыева К.

Раҷабова Р.

Исматов Б..

Валиев З.

## Letter of support

The staff, teachers, artists and students of the Governmental organization "Republican College of Arts named after Mirzorammat Olimov" unanimously support the nomination "Tazhib - the art of illumination" for the inscription to the UNESCO List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The art of illumination, is taught by experienced teachers along with other form of arts and crafts at our college. We are confident that the inclusion of the art of illumination in the List will contribute to its further development.

Sincerely,

Director

Mr. Jurakhonzoda S. Sh.

Mr. Bozorov U.

Mis. Sarieva K.

Mis. Rajabova R.

Mr. Ismatov B.

Mr. Valiev Z.

ВАЗОРАТИ ФАРҲАНГИ  
ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН

Сарредаксияи илмӣ  
Энсиклопедияи Миллии Тоҷик



THE MINISTRY OF CULTURE  
OF TAJIKISTAN

The main scientific editorial office  
of the Tajik National Encyclopedia

734018, ш. Душанбе, хиёбони Неъмат Қаробоев 17, тел. 233-35-71  
рақ. 20202972400280101000 дар ИА БАД ҶТ «Амонатбанк»-и ш. Душанбе, МФО350101626, рақами ҳисоби корр. 20402972316264, ИНН 010002674  
734018, Dushanbe, N. Qaraboev st. 17, tel.: 233-35-71

содиран № 54

«14» 03 с. 2022

Ба котиби масъули Комиссияи миллии  
Ҷумҳурии Тоҷикистон оид ба корҳои  
ЮНЕСКО, хонум Зулфия Бурҳон

### Мактуби ҷонибдорӣ

Сарредаксияи илмӣ Энсиклопедияи Миллии Тоҷик пешниҳод  
шудани номинатсияи муштаракӣ «Тазҳиб – санъати зарҳалкорӣ»-ро ба  
Феҳристи ҳифзи мероси фарҳанги ғайримоддӣ ЮНЕСКО ҷонибдорӣ  
мекунад.

Директор

Амиршоҳӣ Н. Қ.

To the Secretary of the National Commission for UNESCO  
of the Republic of Tajikistan  
Ms. Zulfiya Burkhon

Letter of support

The Scientific Editor-in-Chief of the Tajik National Encyclopedia supports the submission of the joint nomination “Tazhib - the art of illumination” for the inscription in the UNESCO List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Director

Amirshahi N. K.